

GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)



SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO
E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
(CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)



**GEMEINSAME SITZUNG
DER LANDTAGE VON SÜDTIROL,
TIROL, TRENTINO UND VORARLBERGER
LANDTAG IM BEOBACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE
ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL TIROLO, DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO
NONCHÉ DEL VORARLBERG
IN VESTE DI OSSERVATORE**

Meran, den 19. Mai 1998

Merano, 19 maggio 1998

BESCHLUSS

betreffend den koordinierten, grenzüberschreitenden Behindertensport

Die überwältigenden Erfolge unserer Behindertensportler bei Weltmeisterschaften und Olympischen Spielen sind zum Großteil auf individuelle Trainingsvorbereitungen der Athleten zurückzuführen. Eine gemeinsame und vor allem koordinierte sportliche Vorbereitung unserer Sportler, inklusive einer gemeinsamen Benutzung der zur Verfügung stehenden Sportanlagen in Südtirol, Tirol und dem Trentino, würde einerseits die Trainingsvorbereitung der "gehandicapten" Athleten effizienter und vor allem auch einfacher gestalten. Angesichts der großen sportlichen Erfolge unserer Behindertensportler und der nicht zu unterschätzenden Werbewirkung im Ausland wäre ein solches Entgegenkommen nur eine logische Konsequenz.

Da mittlerweile auch die Medien den großen Stellenwert des Behindertensportes erkannt und anerkannt haben, sollten nun auch die politisch Verantwortlichen dieser Entwicklung nicht nachstehen und all jene Rahmenbedingungen "grenzüberschreitend" schaffen, um weiterhin Erfolge für unsere Sportler und somit auch für unsere Region sicherstellen zu

DELIBERAZIONE

riguardante il coordinamento transfrontaliero delle attività sportive delle persone in situazione di handicap

Gli straordinari successi dei nostri sportivi handicappati nei campionati mondiali e alle Olimpiadi sono in gran parte dovuti agli allenamenti organizzati individualmente dagli atleti stessi. Una preparazione sportiva comune, e soprattutto coordinata, dei nostri atleti, compreso l'uso in comune degli impianti sportivi di Alto Adige, Tirolo e Trentino, renderebbe gli allenamenti degli atleti handicappati più efficienti ma soprattutto anche più facili. Considerati i grandi successi dei nostri sportivi handicappati e l'effetto pubblicitario non da sottovalutare che questi hanno all'estero, prendere delle misure in loro favore non sarebbe che una logica conseguenza.

Frattanto anche i mezzi d'informazione hanno capito la grande importanza dello sport praticato dagli handicappati, e hanno dato ad esso un adeguato riconoscimento. Ora è il turno di quanti hanno responsabilità politiche, i quali, dunque, non dovrebbero rimanere indietro, ma dovrebbero creare tutte le necessarie condizioni generali elaborando un concetto comune

können.

Dies vorausgeschickt,

sprechen sich

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG
UND DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

für ein grenzüberschreitendes koordiniertes Behindertensportkonzept unter Einbeziehung der Behindertensportverbände aus, um so die bestmöglichen Trainings- und Wettkampfvorbereitungsrahmenbedingungen für unsere Behindertensportler in Südtirol, Tirol und Trentino zu schaffen.

Die Landesregierungen werden ersucht,

all jene Maßnahmen zu ergreifen, um diese Konzepterarbeitung sicherzustellen.

transfrontaliero per continuare a garantire successi ai nostri sportivi e dunque anche alla nostra regione.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO
E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

si esprimono a favore

dell'elaborazione, con il coinvolgimento delle associazioni sportive per disabili, di un programma globale per il coordinamento transfrontaliero delle attività sportive delle persone in situazione di handicap, al fine di creare le migliori condizioni generali possibili per l'allenamento e la preparazione alle competizioni degli sportivi handicappati delle nostre regioni.

Si chiede ai tre esecutivi

di adottare tutte le misure necessarie ad assicurare l'elaborazione di questo provincialegramma globale.

Es wird bekundet, daß die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluß in der gemeinsamen Sitzung vom 19. Mai 1998 in Meran einstimmig gefaßt haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 19 maggio 1998 a Merano, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Umberto Montefiori

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE
DELLA DIETA REGIONALE DEL TIROLO

Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT DES LANDTAGES
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

rag. Marco Giordani